RAPPORTS 1987

1. du président
2. des animateurs
3. du trésorier
4. du centre aéré

centre de rencontres d'aïre le lignon

12 bis, ch. Nicolas-Bogueret
CH-1219 Le Lignon - Genève
Téléphone : 022/96 92 66

RAPPORT D'ANIMATION

ET

RAPPORT FINANCIER

1987

DU

CENTRE DE RENCONTRES

D'AIRE - LE LIGNON

Nous tenons à remercier les personnes, groupements, services et institutions
qui tout au long de l'année
nous ont apporté leur aide et collaboration,
et tout particulièrement:

- les usagers du Centre de Rencontres
- les habitants du quartier
- les groupements du quartier
- le Comité et les membres de l'Association du Centre
- les membres du corps enseignant des écoles de Vernier
- le Conseil Administratif de la Commune de Vernier
- le Conseil Municipal de la Commune de Vernier
- la Voirie de la Commune de Vernier
- la Commission Cantonale des Centres de Loisirs et des Centres de Rencontres
- la Fédération des Centres de Loisirs et des Centres de Rencontres

Les animateurs:

- Claude Bodmer
- Philippe Broch
- Carlos Diaz
- Astrid Herzig
- Michel Martin
- Jacques-André Vulliet

centre de rencontres d'aïre le lignon

12 bis, ch. Nicolas-Bogueret
CH-1219 Le Lignon - Genève
Téléphone : 022/96 92 66

MEMBRES DU COMITE

1987-1988

DE L'ASSOCIATION DU
CENTRE DE RENCONTRES
D'AIRE - LE LIGNON
ET
EQUIPE D'ANIMATION

Président:

M. Christian BRUNIER
3, Ch. Wellingtonia
1219 AIRE

Trésorier:

Aldo MAIN
Ch. des Paquêrettes 19 bis
1213 PETIT-LANCY

M. Charles DRAPEL
74, avenue du Lignon
1219 LE LIGNON

M. Jean HAUETER
13, chemin Nicolas Bogueret
1219 AIRE

Mme Susanne GAUMANN
7, chemin des Campanules
1219 AIRE

M. Jean-Claude SIMOND
32, chemin Nicolas Bogueret
1219 AIRE

M. Luis PEREZ
28, Ch. Nicolas Bogueret
1219 AIRE

Mme Michèle PITTET
35, ch. des Platières
1219 LE LIGNON

Délégué de la Commune:

M. Christophe ISELI
av. du Lignon 9
1219 LE LIGNON

Animateurs:

M. Jacques-André VULLIET
32, route d'Aire-la-Ville
1233 BERNEX

M. Claude BODMER
10, rue Montfalcon
1227 CAROUGE

Animateurs:

Mlle Astrid HERZIG
53, route de Frontenex
1207 GENEVE

M. Carlos DIAZ (jusqu'au 31.12.87)
10, av. Henri-Golay
1219 CHATELAINE

12 bis, ch. Nicolas-Bogueret
CH-1219 Le Lignon - Genève
Téléphone : 022/96 92 66

Animateurs:

Patrick EICH (dès le 1.1.88)
15, rue Chapelle
1207 GENEVE

M. Michel MARTIN
43, rte. St.-Loupe
1290 VERSOIX

Animateurs:

M. Philippe BROCH
4, rue des Bugnons
1217 MEYRIN

Secrétariat:

Michèle MARTIN-FUCHS
42, av. du Lignon
1219 LE LIGNON

Comptabilité

Danièle METRAILLER
42, av. du Lignon
1219 LE LIGNON

T A B L E D E S M A T I E R E S

****

CENTRE DE RENCONTRES D'AIRE - LE LIGNON

RAPPORT D'ANIMATION ET FINANCIER 1986

Remerciements.....1
Comité 1986-1987.....2
Rapport du Président.....5
Rapport des animateurs.....
1. Introduction.....7
2. Activités pédagogiques.....10
3. Services et prêts.....11
4. Accueil et actions communautaires.....13
5. Perspectives d'avenir.....14
6. La Maison des jeunes du Lignon.....16
Rapport du Trésorier.....19

****

CENTRE AERE DE LA COMMUNE DE VERNIER

RAPPORT D'ANIMATION ET FINANCIER 1987

1. Introduction.....29
2. Camp de Sézegnin.....30
3. Camp de Frangy.....31
4. Le Centre Aéré en chiffres.....32
Rapport du Trésorier.....33

RAPPORT DE LA PRESIDENCE

1987 - 1988

Comme l'année dernière, j'ai tenté d'extraire les principaux éléments de mon activité au sein de l'Association du Centre de Rencontres d'Aire - Le Lignon.

Reprise de la Maison des Jeunes du Lignon "Disco-Bull"

La reprise de ce lieu, qui se trouvait auparavant sous la coupole de la section genevoise de la Croix-Rouge suisse et de la Commune de Vernier, nous a posé de gros problèmes causés par la vétusté de ce bâtiment. Cette précarité nous a même poussé à fermer cet établissement pour des raisons de sécurité. Heureusement, la situation a évolué dans le bon sens. Une réfection électrique d'urgence a eu lieu. Les deux containers où se trouvent le bar et la salle de jeux vont être prochainement rénovés totalement, tandis que celui de la disco sera changé au plus tard l'an prochain. Ces réparations permettront à notre équipe d'animation de mettre enfin en place leurs ambitieux projets.

Relance de la Fédération des Centres de Loisirs et de Rencontres (F.C.L.R.)

Cette Fédération regroupe l'ensemble des Centres d'animation socio-culturels du canton. Celle-ci s'est retrouvée en crise ouverte l'an dernier. Les raisons étaient multiples:
assemblées générales trop nombreuses provoquant un absentéisme bien compréhensible; buts de plus en plus flous, manque de dynamisme.... Pourtant l'ensemble des Centres pensaient que l'existance de la Fédération était essentielle. De ce fait, un travail de refonte a été entrepris. Des groupes de réflexion ont été formés.
Après plusieurs mois de travail la Fédération voit le bout du tunnel. On ne peut que s'en réjouir.

Création d'un bureau du comité de notre association

Celui-ci a été crée essentiellement pour gérer les affaires courantes et apporter un regard extérieur sur la politique d'animation mené par nos professionnels.
De plus, ce bureau permet aux membres de notre comité disponibles de participer plus activement à la vie de notre association.

Engagement de personnel

Le personnel de notre association est en pleine mutation. L'année dernière, trois nouveaux membres de l'équipe d'animation éta ient engagés. Cette année des changements ont encore eu lieu.
Carlos Diaz, après avoir été durant treize ans une pièce maîtresse du Centre de Rencontres, a quitté Genève pour le soleil d'Espagne. Nous n'oublierons jamais que sans lui notre Association n'aurait certainement jamais connu un essort aussi considérable. Nous lui adressons tous nos voeux de bonheur pour sa nouvelle vie.

Michèle Martin-Fuchs, notre secrétaire, a donné son congé il y a quelques semaines ayant trouvé un emploi lui permettant de mieux s'occuper de son enfant. Nous regretterons sa bonne humeur et son sens du contact.

Le poste laissé vacant par M. Diaz a été repris en partie par notre animatrice Astrid Herzig qui a transformé son emploi à mi-temps en un plein temps. Un poste à 50% a donc été mis au concours. Notre choix s'est immédiatement porté sur Monsieur Patrick Eich. Après quelques semaines de travail, nous pouvons déjà affirmer que notre sélection a été bonne.

Pour remplacer notre secrétaire, une quarantaine de candidates ont postulé. Ce grand nombre d'offres a rendu très difficile notre prospection. Finalement, nous avons engagé Madame Concetta Redha qui nous a séduit par son enthousiasme. Entrée en fonction le 21 mars dernier, nous avons pu d'ore et déjà apprécier la qualité de son travail et sa sa grande disponibilité.

Conclusion

Cette année a été chargée et difficile. D'importants problèmes ont été traités. Mais comme toutes les belles histoires, ceux-ci se résolvent et aujourd'hui le ciel s'éclaircit.
Une nouvelle fois, notre équipe d'animation a été brillante. Je la remercie très sincèrement. Notre comité s'est illustré à nouveau par sa cohésion. Je regrette néanmois que plusieurs de ses membres ne soient pas assez dynamiques et présents.
Finalement, ma congratulation va vers nos utilisateurs et nos autorités communales et cantonales qui nous ont accordé l'aide indispensable permettant à notre association de vivre,

Christian BRUNIER

1. INTRODUCTION

Le 26 janvier, notre Centre vous rouvrait ses portes. Une semaine de visites, de découvertes, de rencontres qui s'est clôturée par une grande fête. Quel plaisir de vous retrouver après neuf mois de fermeture dans un lieu accueillant.
Pour nous, cette année 1987 fut une année charnière, transitoire. En effet, grâce à l'engagement de nouveaux collègues et de la reprise de Disco-Bull Maison des jeunes du Lignon) nous avons pu mettre en action notre nouveau plan d'animation. Une animation d'ouverture, un lieu communautaire et convivial où chacun, habitant commme groupement, peut trouver des activités et des services correspondant à son centre d'intérêt.

En dehors de nos activités déjà coutumières (trois sessions de 25 cours/ateliers, activités ski et Centre Aéré, Vernier sur Rock, et les services/prêts) nous avons privilégié six domaines, à savoir:

-- L'aménagement de l'animation jeunes de Disco-Bull.

-- Les expositions: Concours photos du quartier et des vacances; photos du Pérou de Marc Gruber; photos du Centre Aéré; et des peintres: Christy, Lucienne Bonin, Michel Martin.

-- Les soirées "repas d'ailleurs": Pérou, Somalie, Laponie, Turquie.

--Les "rencontres du jeudi": les responsabilités juridiques des associations, les élections municipales à Vernier, la télématique, un face-à-face Jean Ziegler / Guy-Olivier Segond, assurances et associations, la protection des rives du Rhône, traces de randonnées dans le Grand Nord, la découverte des champignons...

-- L'accueil par l'élaboration d'une plaquette, en collaboration avec la Commision d'animation de la Cité du Lignon, plaquette qui sera distribuée ces jours prochains; l'objectif est de favoriser l'intégration des habitants aux activités sociales, culturelles, cultuelles et sportives du quartier,

-- L'expression radiophonique par l'animation d'une émission hebdomadaire sur la "chanson-vivante" francophone "Dans la Rue"...

1.1. Personnel

Que de collaborateurs (trices) ont participé au renouveau de notre Centre, ils furent 55.

Animateurs

Claude Bodmer, Philippe Broch, Carlos Diaz, Astrid Herzig, Michel Martin et Jacques-André Vulliet.

Intervenants spécialisé

Eric Hofmaenner, Laurent Kling, Elisabeth Colmez, André Benaroya, Hector Christiaen, Verena Fleury, Denis Huc, Didier Martenet, Patrick Bosson et Nicolas Schweizer.

Moniteurs d'accueil

Raymond Geyser, Maurice Martin, Danielle Metrailler, Annabelle Anex, Alexis Isnardi, Aurelio Martorell, Eveline Murenbeeld, Florence Nussberger, Luis Perez, Raphaelle Pesse, Aude Vermeil, Christiane Rey, Evelyne Huber, Juan José Gonzalez, Nathalie Aubert, Alexandre Bianchini, Naïma Calame-Rosset, Patricia De Luna, Nathalie Cuenet et Cordelia Christin.

Centre Aéré

Sandra Vogel, Véronique Beerli, Véronique Poscia, Christophe Cupelin, Karine Glatz, Louise Ribeiro-Samson, Laurent Wicht, Isabelle Gossauer, Darius Khoshbin, Sophie Chapuis, Andoni Barandiaran, Olivier Lozeron, Anne-Marie Bendrihem et Nicole Ruppert.

Secrétariat/comptabilité

Michèle Martin-Fuchs, Sadia Hélène Al-Haidari, Danielle Metrailler.

Nettoyage

Luisa Vergari, Filomena Miele, Lucia Vergari.

L'année 1987 a été marquée par un évenement particulier, à savoir:

Salut collègue !

Le 30 novembre dernier, Carlos Xohan DIAZ nous a quitté pour le Grand Retour; un retour aux sources, à ses racines puisqu'il s'agit de la Galice.

Malgré sa totale implication ou intégration dans la vie sociale et culturelle de notre région, Carlos a toujours su maintenir d'étroits liens avec son pays; c'est toute la différence entre une intégration bien comprise et l'assimilation niant les origines culturelles.

Entre autres occupations, ses responsabilités au sein de "Galiza Hoxe" (association culturelle galicienne) et l'animation de l'émission de radio "Galiza Sempre" (-Galice toujours-), un brin patriotique, non ? révèlent bien sa manière de se situer dans notre contexte.

Ce départ après 13 années au service de notre Centre de Rencontres et par conséquence du quartier m'oblige à faire le deuil d'un moment d'histoire riche en évènements; et ce, d'autant plus que nous avons collaboré, dans le respect de nos différences, pendant 10 ans, en ne ménageant ni notre temps, ni notre énergie au service du quartier d'Aïre - Le Lignon.

Carlos DIAZ, un personnage un peu bourru, parfois trop autoritaire avec les enfants ou les adolescents et avec des points-de-vues bien arrêtés. Mais aussi, un homme plein de qualités : un certain sens de l'humour, quelques fois corrosif, une belle générosité, une culture à faire pâlir d'envie certains érudits, des compétences professionnelles indéniables (organisation, méthodologie, finances, graphisme-impression, etc., etc.) et une volonté inébranlable de défense des travailleurs par son implication syndicale.

Son départ laissera un certain vide, mais comme néanmoins personne n'est irremplaçable, je te salue bien amicalement Carlos, et te souhaite plein succès pour tes nouvelles activités : la promotion de la culture galicienne et, j'espère la toujours omniprésente défense des minorités...

Une page se tourne, alors... bienvenue au nouveau CRAL.

Jacques André VULLIET

2. ACTIVITES PEDAGOGIQUES

Cette année nous avons mis sur pied trois sessions de Cours/Ateliers (hiver, printemps, automne) se déroulant sur 8 séances et proposant 25 cours en moyenne, tout celà à un prix défiant toute concurrence: 60 FRS. De 40 à 50 personnes ont participé (par session) à ces cours, ce qui nous semble être un résultat des plus positifs.

Les ateliers de gravure sur verre et de tricot ont toujours le même succès ainsi que "l'informatique" qui passionne grands et petits. Un noyau d'apprentis photographe nous ont ravi en exposant leurs travaux au Centre de rencontres et lors du vernissage nous avons apprécié les chorégraphies des jeunes danseuses qui travaillent avec Madame Brunier.

En collaboration avec Disco-Bull et le Centre de rencontres une équipe d'adolescents du quartier a pu réaliser un film de fiction (video) qu'ils ont présenté au concours "Cinéma" du Centre Marignac.

Nous espérons en 1988 garder ce bon cap et satisfaire au mieux la demande de la population du quartier (tous âges), en offrant un vaste choix d'activités aussi bien divertissantes qu'utiles

2.1. Radio

C'est au mois de mars 1987 qu'une équipe du Centre de rencontres émettait pour la première fois sur les ondes de "Radio Tonic": Chaque semaine une heure et demie de chanson française dans l'espace que nous accordait l'ARGMI (Association Radio Genève Musique Information) dont le Centre de rencontres est membre. Cette émission avait pour buts premiers de former les animateurs à ce moyen de communication et surtout de faire participer les habitants de la commune à la réalisation et au passage sur l'antenne de "Dans la rue" notre émission sur la chanson vivante.

L'apprentissage radiophonique a été pleinement concluant pour l'équipe d'animation, mais le second objectif qui était d'intéresser les habitants à ce média n'a été que très faiblement satisfait. Faute de combattants nous avons cessé de produire cette émission le 14 décembre dernier après neuf mois d'antenne et quelques 32 émissions.

"Dans la rue" se présentait comme suit:

- Salutations, coup de coeur pour un jeune chanteur ou chanteuse, une rubrique informative (concerts dans la région, nouveautés du disque et du livre), un moment d'anthologie et un dossier sur des auteurs, des vedettes ou un grand thème lié à la chanson française avec l'Espagne, Yves Montand, Barbara, Ferré, Vian etc...)

2.2 Jeudis de ski

En collaboration avec le Jardin Robinson de Balexert, nous sommes allés skier ~~six~~ neuf jeudis aux Carroz (Haute-Savoie) avec une fréquentation de 52 enfants en janvier et 59 enfants au mois de février.

C'est aussi durant cette année que nous avons commencé à satisfaire la demande de la part des adultes de nous accompagner pendant ces journées de ski.

2.3 Camps de ski

Pendant la semaine des vacances de février, nous nous sommes rendus pour la dernière fois à Arolla dans les deux chalets:
- Edelweiss, 29 jeunes de 14 à 16 ans;
- Sporting, 23 enfants de 10 à 13 ans.

3. SERVICES ET PRETS

Notre Centre souhaite apporter une aide aux habitants ainsi qu'aux groupements ou associations du quartier; Ceci par une aide technique et la mise à disposition de notre infrastructure; à savoir locaux, matériel et personnel.

3.1 Prêt de salle

Durant les quarante semaines d'ouverture, nous avons prêté plus de 300 fois nos locaux pour des activités aussi différentes que: réunions d'associations, d'habitants, soirées de classe, boums privées, cours d'échecs, de catéchisme, de photos, baptêmes, piques-niques en plein-air etc...

3.2 Prêt de matériel

Dans la mesure de nos possibilités, nous avons mis à disposition le matériel suivant:

- moyens de duplication: machine à écrire, composeuse, titreuse, photocopieuse avec possibilité de réduction et agrandissement, table lumineuse etc...

- nos ordinateurs Olivetti M 24:
divers logiciels, une imprimante...

- matériel de bricolage: scie, sauteuse, perceuse, outillage divers....

- notre labo-photo: développement de diapositives, papier, films etc...

- matériel audio-visuel: appareils photos, caméra vidéo, projecteurs 16 mm/8 mm, projecteurs de diapositives.

3.3 Cinémathèque de Vernier

Ce service s'adresse aux institutions, aux associations et à toute la population de Vernier.

Nous avons à disposition toute une série de bobines d'une durée moyenne de 25 minutes dans différents domaines: reportages, long métrages, festival, comiques et extraits.

3.4 Bibliothèque de bandes dessinées

Aussi cette année nous avons prêté gratuitement pour les habitants des B.D. pour adultes et jeunes.

3.5 Minibus

Par la présente, nous aimerions remercier vivement la Commune de Vernier qui nous a offert un minibus dont nous rêvions depuis longtemps. En effet, depuis le mois de septembre nous pouvons mettre à disposition des associations du quartier ce vehicule, sous certaines conditions.

3.6 Parcelles de jardin

Devant notre Centre nous disposons de douze parcelles de jardin. Les habitants qui désire faire du jardinage, peuvent louer une parcelle à l'année. Cette année toutes les parcelles ont été cultivées.

4. ACCUEIL

Selon notre horaire d'ouverture, de 14 h à 23 h du mardi au vendredi et de 15 h à 19 h le samedi, les jeunes du quartier ont la possibilité de se rencontrer dans nos locaux. Sur place, entouré par un moniteur ils ont à disposition des jeux de societé, un baby-foot, un billard, des bandes-dessinées etc....

4.1 Animation communautaire

Comme nous l'avons déjà mentionné dans l'introduction, durant l'année 1987, nous avons proposé plusieurs domaines d'activités afin que chaque habitant ait la possibilité de créer, de s'informer, de participer...

Dans ce rapport, nous aimerions relever un des moments forts de toutes ces activités.

"Les repas d'ailleurs"

Dans le but de s'approcher des différentes cultures et de favoriser l'échange des personnes qui nous entourent et qui sont d'un autre pays, nous avons prévu des repas "venus d'ailleurs".
Ce soir là, le repas était péruvien. La salle décorée avec des photos du Pérou de l'artiste Marc Gruber nous mettait d'emblée dans l'ambiance.
Petit à petit la salle s'est remplie. Avant de goûter aux spécialités du pays, les personnes présentes ont apprécié l'exposition.
Puis un orchestre de 5 musiciens a joué de la musique folklorique.
Peu à peu, ils sont parvenus à nous faire participer, et quelques personnes se sont même mises à danser.
Lors du repas, des discussions ont eu lieu qui traitaient des différences de genres de vie qu'on peut remarquer entre le Pérou et l'Europe. Le résultat d'une telle rencontre fut de créer de nouveaux liens entre les gens.

4.2 A propos de l'Orpailleur

Après être paru bimestriellement plus de 15 fois, l'Orpailleur, sa redaction et toute l'équipe travaillant actuellement à une nouvelle présentation de la publication.

Le contenu va lui aussi être modifié. En effet, après trois ans de parution, il nous apparait comme important de rechercher de nouveaux lecteurs attentifs à notre journal qui,

nous vous le rapellons, devrait être réalisé en partie par les habitants du quartier sous forme de contributions ecrites ou de communication d'informations intéressant le quartier.

Sans doute le temps manque-t'-il encore pour faire de l'Orpailleur l'organe achevé que nous souhaitons pour le quartier: Toutefois nous avons l'espoir qu'avec un nouvel équipement (imprimante laser et programmes), ainsi qu'un apprentissage des nouveaux moyens de composition, du temps pourra être dégage pour se rapprocher encore plus du quartier à travers ceux qui y travaillent ou y vivent.

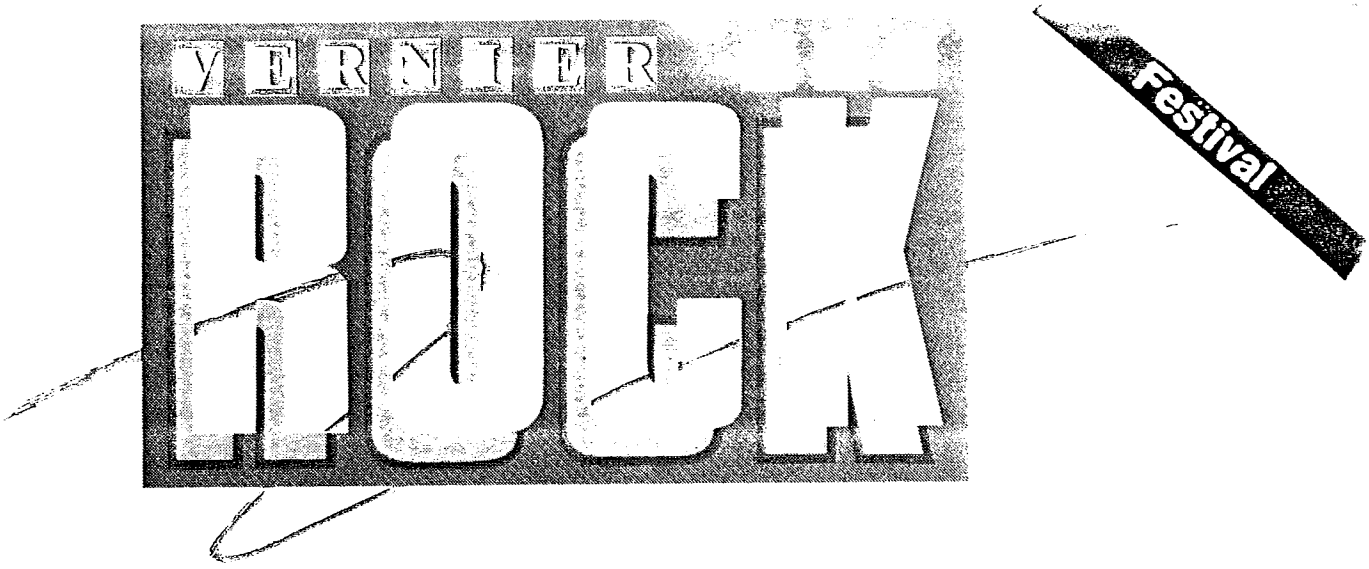
Pouvoir exprimer avec encore plus d'attention le pouls du lieu dans les colonnes de votre Orpailleur.

PERSPECTIVES D'AVENIR - Conclusions

Quant aux bonnes résolutions, nous souhaitons, en 1988, mettre l'accent sur l'amélioration de l'accueil des adultes, le développement qualitatif des prestations pédagogiques de nos différents stages et une meilleure collaboration avec les groupements, associations et écoles du quartier.

Il va sans dire que notre volonté est toujours d'être proche de vous, habitants ou représentants d'associations, alors n'hésitez pas à venir nous trouver pour partager vos préoccupations, nous parler de vos projets....

Vernier délire



VERNIER SUR ROCK est une collaboration des professionnels de quatre associations culturelles et de loisirs à Vernier et Genève. Le collectif a pour but de promouvoir des expressions culturelles contemporaines issues du rock à Vernier, commune de 28'000 habitants adjacente à la Ville de Genève. Vernier sur Rock reçoit une subvention du Service culturel de la commune. Le budget 1987 dépasse Fr. 100'000.-. Cette somme est entièrement dévolue aux manifestations et ne comprend aucune charge salariale.

Membres du collectif d'organisation: Mmes Annette Girardot, Isabelle Johner, Corinne Zeller, MM. Claude Baumann, Bart Combier, Carlos Diaz, Pedro Jimenez, Michel Martin, Xavier Matas, Jacques-André Vuillet.

VERNIER SUR ROCK 1987 est composé de deux manifestations:

concours de musiciens "Groupes Rock": appellé à encourager et diffuser des formations de Suisse Romande qui n'ont pas encore enregistré de disques. Lancement fin avril. Sélection de huit groupes en concert à l'ABARC Vernier les 22 et 23 mai 1987. Finales en première partie d'un des concerts d'Octobre. En 1986, les groupes "Irratics" (VS) et "Cucumbers" (Annecy) disputaient la finale en avant-première du concert d'Alain Bashung.

4000 spectateurs

CONCERT

scène du Lignon - Vernier/Genève: 2 et 3 octobre 1987.
En concerts: des artistes invités. Finale du "Concours Groupes Rock" en parallèle.

vendredi 2 octobre: Jesus and Mary Chain
samedi 3 octobre : Julian Cope
Locomotives

Un rocker anglais transmute le festival

Vernier sur rock
Travail admirable

Julian Cope, une bête de scène «sanctifie» Vernier sur rock

5. LA MAISON DES JEUNES DU LIGNON

5.1 Histoire et géographie (de 1977 à 1987)

Il y a déjà plus de dix ans que la Maison des jeunes du Lignon a ouvert ses portes aux adolescents (tes) du quartier.

Sur une initiative de la section Genevoise de la Croix Rouge, avec le soutien de la Commune de Vernier. Celle-ci mettant à disposition une parcelle équipée de trois modules métalliques de type "container".

Depuis janvier 1987 l'ACRAL reprenait les destinées de la M.J.L. (où comme baptisée par les usagers de l'époque: Disco-Bull). Cette intégration dans les structures associatives de l'ACRAL devait permettre le développement d'une politique d'animation pour la jeunesse concertée et utilisant la spécificité de chaque lieu. Pour cela une nouvelle équipe d'animation a été chargée de la mise en place de ses objectifs (2 animateurs à mi-temps et 3 moniteurs).

5.2 Fonctions et objectifs

La fonction première de la M.J.L. est l'accueil de la population adolescente du quartier, c'est-à-dire, offrir aux jeunes un lieu de rencontre et de loisirs dans des structures laissant le plus de liberté possible.

La deuxième fonction (et c'est nos objectifs professionnels) est d'engager une dynamique basée sur des relations de confiance, permettant la responsabilisation des usagers, leur participation et leur implication dans l'ensemble de l'animation et des projets qui en découlent. Autrement dit, faire appel et susciter leur sens critique et créatif dans le but d'une identification et d'une appropriation du lieu et de ce qui s'y vit.

Pour cela nous avons, dans un premier temps, créé un conseil d'animation ouvert à tous. (Une moyenne de 10 jeunes y participent). C'est un espace d'expression, d'écoute et d'explication, où toutes suggestions et propositions sont débattues.

5.3 Tension électrique et fermeture

Ces objectifs ont été, au cours de l'année, sérieusement hypothéqués pour divers problèmes liés à l'état de dégradation

des locaux. Cette situation nous est apparue dès la reprise. C'est pourquoi nous avons réalisé un document explicatif avec des propositions concrètes de réfection et de réaménagement. La prise en considération de ce document par les autorités communales a pris un certain temps, et il a fallu que les locaux soient gorgés d'eau et sous tension électrique, nous obligeant, pour des raisons évidentes de sécurité à fermer notre centre, pour que les négociations prennent réalité.

Cette période de fermeture a été très mal vécue par nos usagers, qui ont appuyé nos démarches auprès de la Commune pour une pétition (80 signatures) afin d'attirer l'attention des autorités sur les besoins d'une réfection et d'une réouverture rapide. Un groupe de pétitionnaires a d'ailleurs été reçu et entendu à la Mairie.

5.4 Animation et gestion de crise

Dans ces conditions difficiles nous n'avons pas ou peu eu l'occasion de mettre en pratique nos objectifs d'animation. Néanmoins nous avons assumé les 24 heures d'ouverture hebdomadaire en développant certains aspects tant relationnels que fonctionnels. Par exemple:
la possibilité, tous les mercredis et vendredis soir, de participer et cuisiner un repas en commun. De "mixer" et animer les après-midi et soirée "Disco".
D'organiser des tournois de jeux (carambole, cartes, danse, baby-foot, etc..).

D'autre parte, et en dehors du conseil d'animation, nous avons axé notre travail sur une information faisant comprendre aux usagers la spécificité de chaque lieu, leur complémentarité et les diverses possibilités d'accueil, d'entre-aide et de formation à disposition.

5.5 Chanson d'avenir

Les projets de réfection sont en bonne voie et devraient commencer à se réaliser dès le mois de juin. Ces travaux seront échelonnés sur 3 mois, nous permettant d'assurer le fonctionnement de nos activités d'accueil.

Après les réfections "lourdes" il nous incombera ainsi qu'aux usagers de travailler à l'aménagement, à la peinture et à la décoration.

Une occasion qui nous permettra de resserrer les liens et de concrétiser le projet d'identification et d'appropriation de ce lieu par les usagers. Car ce sera aux jeunes de redonner à ces locaux une image dans laquelle il se reconnaissent et ont plaisir à vivre.

6. "LA GREVE"

Durant le mois de juillet 1987, Disco-Bull a participé au Centre Aéré pour adolescent(e)s de "la Grève" à Versoix.

P. Broch et M. Martin ont travaillé sur le terrain en tant qu'animateur, à mi-temps et Raphaelle Pesse en tant que monitrice, à plein-temps.

D'autre part, l'ACRAL a mis à disposition de cette activité son matériel nautique, à savoir plusieurs planches à voile ainsi qu'un zodiac pneumatique avec moteur.

Durant les deux mois (juillet et août) quelques 1800 à 1900 adolescents et adolescentes ont participé aux activités proposées, sur le terrain (volley-ball, ping-pong, tennis, bronzing...) ou sur le lac (initiation à la voile, baptême de plongée, planche à voile....)

Néanmoins, les animateurs de Disco-Bull ont pu constater que les jeunes du quartier ne portaient pas, à de rares exceptions près, un intérêt, même relatif, à cette activité, puisque seuls 4 ou 5 adolescent(e)s se sont rendus à une reprise à Versoix, durant le mois de juillet.

C'est pour cette raison essentiellement, que l'équipe d'animation, en accord avec le comité, a pris la décision de ne pas réitérer cette expérience en été 1988.

CENTRE DE RENCONTRES D'AIRE - LE LIGNON

Rapport du trésorier, excercice 1987

En tant que trésorier du Centre de rencontres, je ne peux que relever l'excellente collaboration entre le Comité de Gestion et nos animateurs.

Je me plais à souligner l'excellent travail de nos animateurs, tant au niveau gestion, qu'au niveau animation.

Une perte de Frs. 9'462.85 ressort des livres et le capital de l'Association a été ainsi diminué à Frs. 2'206.45, le solde étant reporté dans le poste "perte à récupérer", pour un montant de Frs. 7'462.85. Ce déficit ne correspond pas à un dépassement de budget. Suite à la réouverture de notre Centre, il a fallu investir un peu dans du matériel et du mobilier indispensable pour le bon fonctionnement du nouveau programme d'animation.

Les actifs transitoires représentent un montant de Frs. 5'723.20 correspondant à la somme à recevoir concernant les spectacles divers.

Je souhaite aux animateurs et au Comité de gestion de continuer à maintenir l'excellente qualité des prestations offertes par le Centre de rencontres d'Aïre-Le Lignon, indispensable aux habitants du quartier.

Je remercie enfin les autorités pour le soutien qu'elles apportent dans ce but, soutien indispensable à la vie du Centre.

pour le Centre de rencontres
A. Main, Trésorier

BILAN AU 31.12.1987

CENTRE DE RENCONTRES D'AIRE - LE LIGNON

Caisse	Frs.	2'173.65		
Banque	Frs.	146.75		
Actifs transitoires	Frs.	5'723.20		
Perte à récupérer	Frs.	7'462.85		
Passifs transitoires			Frs.	13'300.--
Capital			Frs.	2'206.45
	Frs.	15'506.45	Frs.	15'506.45

Aldo Main
Trésorier

Le Lignon, le 28 mars 1988

Participation financière de l'Etat (salaires)

1. Animateurs (4 postes)	Frs.	193'187.--
2. Animateurs auxiliaires	Frs.	51'370.--
3. Moniteurs (périodes scolaires)	Frs.	91'445.--
Total de la subvention	Frs.	336'002.--

COMPTE DE PERTES ET PROFITS AU 31.12.1987

CENTRE DE RENCONTRES D'AIRE - LE LIGNON

Bureau	Frs.	3'438.80
Téléphones	Frs.	9'076.40
Courrier	Frs.	2'595.60
Divers administration	Frs.	1'707.15
Frais de gestion	Frs.	1'115.--
Assurances matériel-locaux	Frs.	2'409.30
Frais divers Association	Frs.	3'225.70
Relations extérieures	Frs.	290.20
Documentation générale	Frs.	219.85
Assurances usagers	Frs.	2'185.--
Essence	Frs.	50.--
Assurances	Frs.	924.35
Graphisme	Frs.	935.15
Publ. ext.	Frs.	663.--
Moyens d'impression	Frs.	4'362.20
Divers publicité	Frs.	890.10
Formation	Frs.	70.--
Assurances pers.	Frs.	1'865.30
Nettoyage	Frs.	17'906.30
Moniteurs	Frs.	60'527.45
Secrétariat	Frs.	20'652.35
Moniteurs camps	Frs.	4'372.25
Charges sociales	Frs.	9'366.30
Divers personnel	Frs.	40'725.55
Deplacements	Frs.	4'000.--
Entretien des locaux	Frs.	11'595.05
Reparations des locaux	Frs.	1'090.65
Maintenance du matériel	Frs.	1'914.30
Divers locaux et matériel	Frs.	3'329.50
Solde à reporter	Frs.	211'502.80

./.

Suite du COMPTE DE PERTES ET PROFITS AU 31.12.1987

CENTRE DE RENCONTRES D'AIRE - LE LIGNON

Report	Frs.	211'502.80
Ateliers créatifs	Frs.	1'575.80
Ateliers informatique	Frs.	3'221.90
Ateliers médias	Frs.	1'690.95
Ateliers enfants	Frs.	450.15
Divers animation structurée	Frs.	52.75
Buvette	Frs.	9'167.20
Abonnements presse	Frs.	2'621.85
Bandes dessinées	Frs.	670.80
Foyer Jeunes	Frs.	849.60
Musique	Frs.	2'735.80
Matériel d'accueil	Frs.	998.70
Sono et lumières	Frs.	8'602.70
Matériel cuisine et bar	Frs.	924.80
Divers animation d'accueil	Frs.	5'155.00
Achat de disques	Frs.	1'090.45
Matériel d'accueil	Frs.	299.15
Matériel de cuisine	Frs.	124.25
Produits bar	Frs.	3'859.95
Matériel divers	Frs.	3'602.90
Activités diverses	Frs.	367.60
Médias	Frs.	8'558.90
Spectacles divers	Frs.	6'170.55
Fêtes du Centre	Frs.	4'771.40
Repas em commun	Frs.	1'987.10
Expositions	Frs.	4'206.10
Animation communautaire	Frs.	1'220.00
Planche à voile	Frs.	1'444.85
Jardinage	Frs.	48.00
Matériel extérieur	Frs.	65.00
Sorties	Frs.	91.15
Transports jeudis de skis	Frs.	3'624.00
Nourriture " " "	Frs.	4'861.10
Abonnements " " "	Frs.	2'285.00
Cours de ski " " "	Frs.	2'448.00
Frais divers " " "	Frs.	737.35
Solde à reporter	Frs.	302'083.60

./.

Suite du COMPTE DE PERTES ET PROFITS AU 31.12.1987

CENTRE DE RENCONTRES D'AIRE - LE LIGNON

Report	Frs.	211'502.80
Ateliers créatifs	Frs.	1'575.80
Ateliers informatique	Frs.	3'221.90
Ateliers médias	Frs.	1'690.95
Ateliers enfants	Frs.	450.15
Divers animation structurée	Frs.	52.75
Buvette	Frs.	9'167.20
Abonnements presse	Frs.	2'621.85
Bandes dessinées	Frs.	670.80
Foyer Jeunes	Frs.	849.60
Musique	Frs.	2'735.80
Matériel d'accueil	Frs.	998.70
Sono et lumières	Frs.	8'602.70
Matériel cuisine et bar	Frs.	924.80
Divers animation d'accueil	Frs.	5'155.00
Achat de disques	Frs.	1'090.45
Matériel d'accueil	Frs.	299.15
Matériel de cuisine	Frs.	124.25
Produits bar	Frs.	3'859.95
Matériel divers	Frs.	3'602.90
Activités diverses	Frs.	367.60
Médias	Frs.	8'558.90
Spectacles divers	Frs.	6'170.55
Fêtes du Centre	Frs.	4'771.40
Repas em commun	Frs.	1'987.10
Expositions	Frs.	4'206.10
Animation communautaire	Frs.	1'220.00
Planche à voile	Frs.	1'444.85
Jardinage	Frs.	48.00
Matériel extérieur	Frs.	65.00
Sorties	Frs.	91.15
Transports jeudis de skis	Frs.	3'624.00
Nourriture " " "	Frs.	4'861.10
Abonnements " " "	Frs.	2'285.00
Cours de ski " " "	Frs.	2'448.00
Frais divers " " "	Frs.	737.35
Solde à reporter	Frs.	302'083.60

./.

Report		Frs.	302'083.60	
Transports camps de ski		Frs.	1'819.35	
Nourriture "	" "	Frs.	5'563.85	
Abonnements "	" "	Frs.	3'144.00	
Locations chalet "	" "	Frs.	4'774.60	
Animations "	" "	Frs.	572.00	
Frais divers"	" "	Frs.	1'418.80	
Ateliers et cours				Frs. 6'500.--
Jeudis de ski				Frs. 10'170.05
Camps de ski				Frs. 15'600.--
Bar et repas				Frs. 8'904.70
Spectacles				Frs. 2'567.05
Fêtes				Frs. 540.00
Recettes diverses				Frs. 3'991.50
Bar Maison des Jeunes				Frs. 3'963.95
Moyens d'impression				Frs. 8'069.--
Téléphones				Frs. 2'721.20
Location de locaux				Frs. 1'670.--
Recettes véhicule				Frs. 119.--
Cartes d'usagers				Frs. 2'595.--
Recettes diverses				Frs. 7'835.15
Recettes Association				Frs. 8.564.75
Subv. monos et personnel				Frs. 103'963.20
Subv. Commune de Vernier				Frs. 101'000.--
Subv. C.R. Genevoise				Frs. 21'138.80
		Frs.	319'376.20	Frs. 309'913.35
Perte de l'excercice				Frs. 9'462.85
		Frs.	319'376.20	Frs. 319'376.20

Aldo Main
Trésorier

Le Lignon, le 28 mars 1988

centre de rencontres d'aïre le lignon

12 bis, ch. Nicolas-Bogueret
CH-1219 Le Lignon - Genève
Téléphone : 022/96 92 66

BUDGET DE FONCTIONNEMENT

- 1988 -

Vernier, le 15 janvier 1988

RECAPITULATIF :		RECETTES	DEPENSES
30	Administration et gestion	8.800,00	20.700,00
31	Véhicule	1.000,00	9.500,00
32	Publicité	2.000,00	6.000,00
33	Personnel		151.500,00
34	Locaux et matériel	2.500,00	5.800,00
40	Animations structurées	9.000,00	16.000,00
41	Animations d'accueil	12.000,00	17.000,00
42	Maison des Jeunes (Bull)	6.500,00	15.500,00
43	Animations du quartier	4.500,00	22.000,00
50	Animations de plein-air	2.800,00	3.000,00
51	Jeudis de ski	13.000,00	15.000,00
52	Camps de ski	21.000,00	23.100,00
80	Subventions	230.300,00	
	TOTAUX	313.400,00	305.100,00
	BENEFICE		8.300,00

ACRAL - BUDGET DE FONCTIONNEMENT - 1988

		RECETTES	DEPENSES
LOCAUX ET MATERIEL :			
3400	Entretien des locaux		1.000,00
3410	Réparations des locaux		2.000,00
3420	Maintenance du matériel		2.000,00
3430	Installations extérieures		500,00
3450	Divers locaux et matériel		300,00
3490	Location salles et locaux	2.500,00	
34	Total locaux et matériel	2.500,00	5.800,00
ANIMATION STRUCTUREE :			
4000	Ateliers créatifs		4.000,00
4001	Ateliers informatiques		7.000,00
4002	Ateliers photos		2.000,00
4003	Ateliers vidéo		2.000,00
4004	Ateliers son		500,00
4050	Divers animations structurées		500,00
4090	Recettes ateliers créatifs	4.000,00	
4091	Recettes ateliers informatiques	2.000,00	
4092	Recettes ateliers photos	1.500,00	
4093	Recettes ateliers vidéo	1.000,00	
4094	Recettes ateliers son	500,00	
40	Total animation structurée	9.000,00	16.000,00
ANIMATIONS D'ACCUEIL :			
4100	Buvette/bar		9.000,00
4105	Abonnements presse		2.000,00
4110	Bandes dessinées		0,00
4115	Foyer jeunes		500,00
4120	Musique		500,00
4125	Matériel d'accueil		500,00
4130	Sono et lumières		1.000,00
4135	Matériel cuisine et bar		2.000,00
4140	Foyer "bistro"		500,00
4150	Divers animation d'accueil		1.000,00
4190	Recettes Buvette/Bar	10.000,00	
4191	Recettes diverses	2.000,00	
41	Total animations d'accueil	12.000,00	17.500,00
MAISON DES JEUNES (BULL) :			
4200	Achat de disques		1.500,00
4205	Matériel d'accueil		1.500,00
4210	Matériel de cuisine		1.000,00
4215	Buvette/Bar		5.000,00
4220	Repas		1.000,00
4250	Matériel divers		3.500,00
4251	Activités diverses		2.000,00
4290	Recettes Buvette/Bar	6.000,00	
4291	Recettes Repas	500,00	
42	Total Maison des Jeunes (Bull)	6.500,00	15.500,00

ACRAL - BUDGET DE FONCTIONNEMENT - 1988

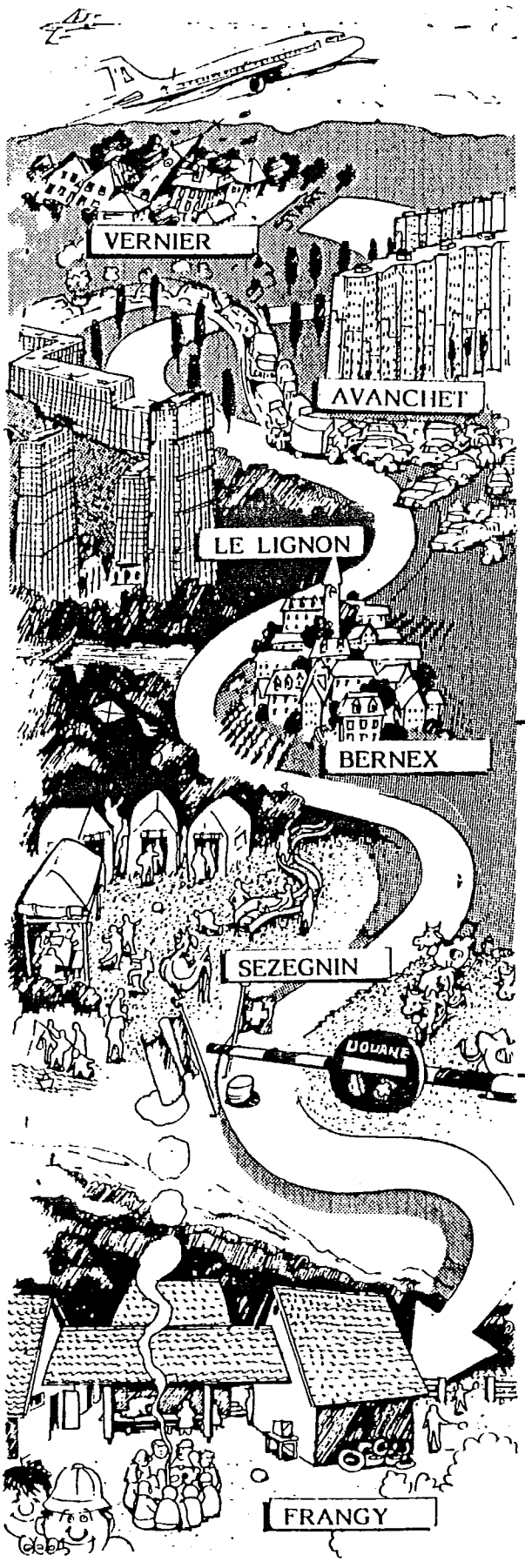
		RECETTES	DEPENSES
ADMINISTRATION ET GESTION :			
3000	Bureau		2.500,00
3001	Téléphones		7.000,00
3002	Courrier		2.500,00
3010	Assurances matériel et locaux		2.500,00
3011	Assurances usagers		2.200,00
3020	Documentation générale		500,00
3030	Relations extérieures		500,00
3040	Frais de gestion		500,00
3045	Frais divers association		1.500,00
3050	Frais divers administration		1.000,00
3090	Cartes d'usagers	2.000,00	
3091	Recettes téléphones - MTL	3.000,00	
3092	Produit assurances	1.800,00	
3093	Recettes association	1.000,00	
3099	Recettes diverses	1.000,00	
30	Total administration et gestion	8.800,00	20.700,00
FRAIS DU VEHICULE :			
3100	Essence		1.000,00
3101	Entretien et réparations		1.500,00
3110	Assurances		2.000,00
3120	Ammortissement		5.000,00
3190	Location Bus	1.000,00	
31	Total véhicule	1.000,00	9.500,00
PUBLICITE :			
3200	Graphisme		500,00
3210	Publicité extérieure		500,00
3220	Moyens d'impression		4.000,00
3230	Relations publiques		500,00
3250	Divers publicité		500,00
3290	Recettes photocopies	2.000,00	
32	Total publicité	2.000,00	6.000,00
PERSONNEL :			
3300	Formation		1.500,00
3310	Assurances personnel		2.000,00
3320	Moniteurs accueil		40.000,00
3321	Moniteurs intervenants		27.000,00
3322	Moniteurs Bull		18.000,00
3323	Moniteurs camps		4.000,00
3324	Secrétariat		16.000,00
3325	Nettoyage		19.000,00
3330	Charges sociales		17.000,00
3340	Déplacements		5.000,00
3341	Indemnités repas		1.000,00
3350	Divers personnel		1.000,00
33	Total personnel		151.500,00

ACRAL - BUDGET DE FONCTIONNEMENT - 1988

		RECETTES	DEPENSES
ANIMATIONS DE QUARTIER :			
4300	Médias (L'Orpailleur)		8.000,00
4305	Spectacles divers		4.500,00
4310	Fêtes du Centre		0,00
4315	Repas en commun		1.500,00
4320	Expositions		3.000,00
4325	Rencontres du Jeudi		3.000,00
4330	Films et vidéos		500,00
4335	Animation communautaire		1.000,00
4350	Frais divers		500,00
4390	Recettes spectacles	3.000,00	
4391	Recettes fêtes	0,00	
4392	Recettes diverses	1.500,00	
43	Total animation de quartier	4.500,00	22.000,00
ANIMATION DE PLEIN-AIR :			
5000	Planche à voile		0,00
5010	Jardinage		0,00
5020	Matériel extérieur		0,00
5030	Camps - week-ends		2.000,00
5040	Sorties de plein-air		1000,00
5090	Recettes Jardinage	300,00	
5091	Recettes camps - week-ends	1.500,00	
5092	Recettes sorties de plein-air	500,00	
5093	Recettes diverses	500,00	
50	Total animations de plein-air	2.800,00	3.000,00
JEUDIS DE SKI :			
5100	Transports		4.000,00
5110	Nourriture		5.500,00
5120	Abonnements		2.500,00
5130	Cours de ski		2.500,00
5150	Frais divers		500,00
5190	Recettes Jeudis de ski	13.000,00	
5191	Recettes Jeudis de ski (P.T.)		
51	Total jeudis de ski	13.000,00	15.000,00
CAMPS DE SKI :			
5200	Transports		3.000,00
5210	Nourriture		7.000,00
5220	Abonnements		5.000,00
5230	Frais de chalets		6.500,00
5240	Animation		600,00
5250	Frais divers		1.000,00
5290	Recettes camps de ski	21.000,00	
5291	Recettes camps de ski (P.T.)		
52	Total camps de ski	21.000,00	23.100,00
SUBVENTIONS :			
8000	Moniteurs et personnel	115.800,00	
8001	Commune de Vernier	112.000,00	
8002	Croix Rouge Genevoise	2.000,00	
8003	Dons et legs	500,00	
80	Total subventions	230.300,00	

CENTRE AERE 1987

DE LA COMMUNE DE VERNIER



Camp de Sézegnin
de 4 à 7 ans

Camp de Frangy
de 8 à 12 ans

Colonie journalière
du lundi au vendredi

Inscription par semaine
du 29 juin au 21 août

RAPPORT

D'ANIMATION

ET FINANCIER

Organisation
centres de rencontres
des Avanchets et
d'Aïre - Le Lignon

Renseignements

Tél. 96.16.76

1. INTRODUCTION

Pour sa 18 ème année, le Centre aéré de la Commune de Vernier a été organisé par :

- Le Centre de rencontres d'Aïre - Le Lignon pour les camps de Frangy.
- Le Centre de rencontres et de loisirs d'Avanchet pour les camps de Sézegnin.

L'organisation de l'ensemble, du point de vue gestion et administration, a été réalisé par les équipes d'animateurs des Centres mentionnés avec le concours et l'aide de leurs comités respectifs.

Le secrétariat a été assumé cette année par un animateur, monsieur Jacques André Vulliet ainsi que par une secrétaire temporaire, Madame Sadia-Hélène Al-Haidari pour les mois de juillet et août. La secrétaire habituelle était en congé "grossesse" !

Pour l'ensemble des tâches techniques d'installation des terrains, nous avons pu compter avec l'aide des employés du Service de Voirie de la Commune de Vernier.

Du point de vue financier l'organisation et le fonctionnement des camps a été couvert par les recettes suivantes :

- La Commune de Vernier et la Commune de Bernex pour les frais de fonctionnement et d'organisation, y compris le poste de secrétariat à mi-temps.
- La Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontres pour l'ensemble des salaires du personnel.
- La participation financière des parents pour la couverture des frais de transport et de nourriture des enfants.

Nous tenons à remercier pour leur collaboration et leur soutien :

- La Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontres.
- Le Service des Loisirs.
- Les Conseils Administratifs des Communes de Vernier et de Bernex.
- Les membres du corps enseignant des Communes de Vernier et de Bernex.
- Le personnel de la Voirie de la Commune de Vernier, ainsi que les gardes municipaux.

2. CAMP DE SEZEGNIN

Ces 8 semaines se sont passées, comme les années précédentes, sous le signe de la bonne humeur et du soleil.

2.1. Les équipes d'animation

En juillet : responsable Xavier MATAS
adjointe Carine DUBI plus 6 moniteurs (trices) et un cuisinier

En août : responsable Enrica FERRI
adjointe Fabienne GIORIA plus 7 moniteurs (trices)

Il est à noter qu'au mois d'août, l'équipe d'animation a effectué à tour de rôle (responsable pendant une semaine) l'intendance et la cuisine avec la participation (parfois originale) des enfants.

2.2. Les aménagements

Nous remercions très vivement le personnel de la voirie de Vernier pour sa collaboration et son efficacité lors du montage et du démontage du terrain. Cette année l'adduction d'eau a été remise à neuf et enterrée, ce qui facilitera la mise en place des futurs centres aérés.
Une grille bétonnée a été construite sous le robinet d'arrivée d'eau. Finis les lavages de vaisselle dans la boue et les enfants pataugeant allègrement !!

2.3. L'animation

Construction de huttes en bois, paille et plâtre...
Mongolfières et teinture de tissu ...
Masques et grands pantins ...
D'une semaine à l'autre de nouveaux projets voyaient le jour, de nouveaux ateliers étaient proposés aux enfants.
Les sorties piscine ont toujours étaient très appréciées : piscine d'Aubonne, de Buchillon, de Divonne, traversée du lac en mouette... et piscine d'Hermance...
Les jours de pluie (très peu dans les 2 mois) visite de l'aéroport... cinéma...
Bref, deux mois bien remplis !!!

La soirée des parents du mois de juillet n'a pas pu avoir lieu à cause du mauvais temps.
Celle du mois d'août a regroupé 200 parents et amis. Les enfants avaient bien fait les choses : canapés, apéritifs, salades variées, tout était préparé par leurs soins. Il ne restait plus qu'à griller sa saucisse sur le grand feu de camp et à trouver une petite place autour des grandes tables dressées tout autour du terrain.
Une fête réussie, dans une ambiance détendue et chaleureuse... un peu le reflet de ce centre aéré 87.

3. CAMP DE FRANGY

3.1. Une semaine avec nous au centre aéré juillet 1987

Comme chaque lundi durant l'été, un car nous emmène de Vernier, Châtelaine, Le Lignon et Bernex jusqu'à notre terrain du centre aéré situé à Frangy, en France voisine.
Les enfants qui sont du voyage vivront une semaine en plein air pendant laquelle leurs parents viendront nous trouver sur place le mercredi soir.
Cette visite leur permettra de retrouver les enfants ainsi que l'équipe d'animation dans ce superbe cadre de verdure propice aux ébats des petits et des grands.
Beaucoup d'enfants sont impatients de les revoir et afin de les recevoir parfaitement un spectacle aura été préparé pour l'occasion. Durant celui-ci, il sera question de gnomes..... Excistent-ils vraiment ? et peut-on réussir à les faire venir prendre les morceaux de pain que l'on dépose au pied des arbres ? Ces questions sont d'importance pour nos petits et le mystère ne sera jamais parfaitement levé.....
Quelle excitation lorsque les parents arrivent. Les acteurs en herbe répètent vite pour la dernière fois ou terminent en catastrophe leur costume.

Durant le spectacle, tout le monde s'en donne à coeur joie. Imaginer ces petits gnomes sortant de la forêt, la lanterne à la main. Quelle ambiance lorsque la vérité cotoye l'illusion du mythe.

Le spectacle terminé, les parents s'en vont seuls... oui, car ce soir nos petits gnomes continuent la fête et c'est seulement quand ils seront bien fatigués qu'ils s'endormiront sur place dans les tentes montées tout spécialement pour eux.

Déjà la fin de la semaine approche et l'on ne peut jouir de ce bel été sans goûter aux joies de l'eau, aussi passerons nous la dernière journée au bord de la piscine ou dans l'eau, agréable à souhait.
Le temps a passé trop vite à vivre et s'amuser en plein air. Que de bons souvenirs avec les copains et les moniteurs.

Dis, à propos, lundi prochain tu reviens... ?

3.2. Centre aéré août 1987

Cette année une triste nouvelle nous est parvenue la veille du centre aéré :
Mr Diaz, animateur responsable pour le mois d'août, perdait son père en Espagne et ne pouvait assurer la marche du camp. Au pied levé, Mr Michel Martin, fort de sa longue expérience, là remplacé de manière efficace. Après quelques jours déjà, l'équipe d'animation était à nouveau parfaitement soudée et pouvait fonctionner sans problème.
Le temps favorable nous a permis de monter chaque jour à Frangy sauf le vendredi où nous prenions tous un bon bain à la piscine d'Aubonne. Comme à l'accoutumée, les ateliers créatifs ont eu un vif succès (cuisine, fabrication d'herbiers, de cerfs-volants, etc...

4. LE CENTRE AERE EN CHIFFRES

4.1. Participation

En 1987, nous avons accueilli un total de 472 enfants (435 en 1986). Cette participation correspond à un total de 898 semaines (855 en 1986) ou de 4490 journées/enfant !

4.2. Effectifs enfants par semaine et par moniteur

Semaine	Sézegnin	Frangy	Total	Moniteurs	Moyenne E/M
1	54	52	106	14	7.57
2	61	73	134	14	9.57
3	62	70	132	14	9.43
4	60	59	119	14	8.50
5	64	39	103	14	7.36
6	64	47	111	14	7.93
7	63	59	122	14	8.71
8	44	27	71	14	5.07
Totaux :	472	426	898	112	8.02

Les points forts de ces semaines restaient les mercredis, où enfants et moniteurs rivalisaient d'invention et d'ingéniosité pour produire des petits spectacles, qui ont fait chaviré de joie parents et amis ainsi que les aînés de la commune qui nous ont fait le plaisir de nous rendre visite.

Pour terminer, nous tenons à remercier d'une part tous les parents qui nous ont exprimé leur gratitude et d'autre part les autorités de Vernier pour le réaménagement de la cuisine ainsi que pour l'accord de la construction de mezzanines en 1988 !

L'équipe de juillet :

Astrid Herzig
Jacques André Vulliet

L'équipe d'août :

Claude Bodmer
Michel Martin

CENTRE AERE DE LA VILLE DE VERNIER

Rapport du trésorier sur l'exercice 1987

Les comptes du Centre aéré, révisés par les vérificateurs du Centre de Rencontres et du Centre des Avanchets, présentent un bénéfice de Frs 288,30, ce qui porte le capital à Frs 1'323,35.

Je ne peux que féliciter l'équipe d'animation pour leur excellent travail qui a permis de tenir le budget établi.

pour le Centre Aéré

Aldo-Régis MAIN
Trésorier

BILAN AU 31.12.1987

CENTRE AERE DE LA VILLE DE VERNIER

Caisse	Frs	--.--		
Banque	Frs	1'276.55		
Actifs transitoires	Frs	46.80		
Capital			Frs	1'035.05
Bénéfice de l'exercice			Frs	288.30
	Frs	1'323.35	Frs	1'323.35

Aldo Main
Trésorier

Genève, le 14 mars 1988

Participation financière de l'Etat (salaires)

1. Animateurs supplémentaires (augmentation du temps de travail) — 3 mois et demi
2. Moniteurs — Frs 83'160.--

COMPTES DE PERTES ET PROFITS AU 31.12. 1987

CENTRE AERE DE LA VILLE DE VERNIER

300 Administration générale	Frs	1'915.40		
301 Téléphone	Frs	986.10		
302 Publicité	Frs	1'952.50		
303 Divers administration	Frs	3'062.15		
304 Pharmacie et médecins	Frs	215.70		
305 Assurances	Frs	2'087.40		
306 Organisation	Frs	4'000.--		
400 Salaires moniteurs	Frs	1'500.--		
401 Salaire secrétariat	Frs	11'500.50		
402 Charges sociales	Frs	1'000.--		
500 Cars	Frs	30'000.--		
501 Essence / véhicules	Frs	1'605.85		
600 Materiel animation Frangy	Frs	3'612.10		
601 Materiel animation Sezegnin	Frs	3'059.65		
602 Animation Frangy juillet	Frs	736.90		
603 Animation Frangy août	Frs	474.75		
604 Animation Sezegnin juillet	Frs	714.20		
605 Animation Sezegnin août	Frs	790.40		
606 Terrain et locaux Frangy	Frs	1'783.80		
607 Terrain Sezegnin	Frs	485.15		
700 Nourriture Frangy juillet	Frs	7'173.80		
701 Nourriture Frangy août	Frs	4'620.70		
702 Nourriture Sezegnin juillet	Frs	6'917.10		
703 Nourriture Sezegnin août	Frs	6'202.55		
800 Subventions Vernier			Frs	32'000.--
801 Subvention Bernex			Frs	9'000.--
802 Participation parents			Frs	54'730.--
804 Recettes diverses			Frs	955.--
	Frs	96'396.70	Frs	96'685.--
Bénéfice de l'exercice	Frs	288.30		
	Frs	96'685.--	Frs	96'685.--

Aldo Main
Trésorier

Genève, le 14 mars 1988

CENTRE AÉRÉ DE LA COMMUNE DE VERNIER
Ch. Nicolas-Bogueret · 1219 LE LIGNON - Suisse - Téléphone 96 16 76

BUDGET 1988
****

	RECETTES	DEPENSES
1. ADMINISTRATION		
300 Administration générale		2'000.-
301 Téléphones		600.-
302 Publicité		3'500.-
303 Divers administration		1'300.-
304 Pharmacie & médecin		300.-
305 Assurances		2'200.-
2. PERSONNEL		
400 Salaires moniteurs		1'500.-
401 Salaires secrétariat		12'100.-
402 Charges sociales		1'000.-
3. TRANSPORTS		
500 Cars		30'000.-
501 Essence/véhicule		2'000.-
4. ANIMATION ET MATERIEL		
600 Matériel animation Frangy		3'300.-
601 Matériel animation Sézegnin		3'300.-
602 Animation Frangy juillet		1'100.-
603 Animation Frangy août		1'100.-
604 Animation Sézegnin juillet		1'100.-
605 Animation Sézegnin août		1'100.-
606 Terrain Frangy		1'800.-
607 Terrain Sézegnin		500.-
5. ALIMENTATION		
700 Nourriture Frangy juillet		7'500.-
701 Nourriture Frangy août		7'500.-
702 Nourriture Sézegnin juillet		6'500.-
703 Nourriture Sézegnin août		6'500.-
6. RECETTES ET SUBVENTIONS		
800 Subv. Ville de Vernier	34'000.-	
801 Subv. Commune de Bernex	10'000.-	
802 Participation parents	53'000.-	
803 Subv. Etat	-.-	
804 Recettes diverses	1'000.-	
TOTAL	98'000.-	98'000.-